

ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL DAN
KONSONAN OLEH PENUTUR BAHASA BATAK DALAM
BAHASA INGGRIS

Skripsi Sarjana ini diajukan sebagai
Salah satu persyaratan mencapai gelar
Sarjana Sastra

Oleh

EPELINA SINAMBELA

04130041



UNIVERSITAS DARMA PERSADA FAKULTAS SASTRA
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA INGGRIS S-I
JAKARTA
2008

Skripsi yang berjudul :

ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL
DAN KONSONAN OLEH PENUTUR BAHASA BATAK
DALAM BAHASA INGGRIS

Oleh

EPELINA SINAMBELA

04130041

Disetujui untuk diajukan dalam sidang ujian Skripsi Sarjana oleh

Ketua Jurusan Sastra Inggris

Pembimbing I


Swany Chiakrawati, SS, SPi, MA


Dra. Irna Nirwani Dj. M.Hum

Pembimbing II


Fridolini, SS. M. Hum

Skripsi Sarjana yang berjudul :

ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL
DAN KONSONAN OLEH PENUTUR BAHASA BATAK
DALAM BAHASA INGGRIS

Telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tanggal bulan Agustus, tahun 2008
dihadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra

Pembimbing I/ Penguji

Dra. Irna Nirvani Dj. M. Hum

Pembimbing II/ Penguji

Fridolini, SS. M. Hum

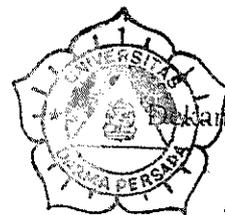
Dekan Fakultas Sastra

Dr. Hj. Albertine S. Minderop, MA

Disahkan oleh :

Ketua Jurusan Sastra Inggris

Swany Chiakrawati, SS, SPi, MA



Dekan Fakultas Sastra

FAKULTAS SASTRA
Dr. Hj. Albertine S. Minderop, MA

Skripsi Sarjana yang berjudul :

ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL
DAN KONSONAN OLEH PENUTUR BAHASA BATAK
DALAM BAHASA INGGRIS

Oleh

EPELINA SINAMBELA

04130041

Merupakan karya ilmiah yang penulis susun di bawah bimbingan Dra. Irna Nirwani Dj. M. Hum dan Fridolini, SS, M. Hum tidak merupakan jiplakan Skripsi Sarjana atau karya orang lain, sebagian atau seluruhnya dan isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini penulis buat dengan sesungguhnya di Jakarta: pada bulan Agustus 2008.

Penulis,

EPELINA SINAMBELA

KATA PENGANTAR

Ucapan rasa syukur dan terima kasih kepada Tuhan Yesus yang tidak terbatas atas terselesaikannya penulisan skripsi ini.

Penulisan skripsi yang berjudul *ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOCAL DAN KONSONAN OLEH PENUTUR BAHASA BATAK DALAM BAHASA INGGRIS* ini merupakan tugas akhir dari keseluruhan masa perkuliahan dan sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S1) Universitas Darma Persada, Jakarta.

Sebagai manusia yang penuh kekurangan dan kekhilafan, penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kata sempurna. Meskipun demikian, mudah-mudahan skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca, khususnya bagi siswa pemula yang bahasa aslinya bukan bahasa Inggris khususnya penutur Batak, untuk mengerti bagaimana cara mengucapkan kata dalam bahasa Inggris dengan benar. Penulis berharap penelitian ini dapat membantu pembaca yang tertarik pada Linguistik.

Dalam penyelesaian skripsi ini, penulis banyak menerima bantuan, saran, dan sumbangsih, baik secara materil maupun moril dari berbagai pihak. Untuk itu penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang tulus dan mendalam kepada :

1. Dra. Ina Nirwani Dj. M. Hum selaku pembimbing skripsi yang telah memberikan waktu, dorongan, dan pemikirannya untuk membimbing penulis dalam penulisan skripsi ini.

2. Fridolini, SS, M. Hum selaku pembaca yang banyak meluangkan waktu dan memberikan saran, kritik serta masukan untuk penulis dalam penutisan skripsi ini, serta memeriksa dan membacanya.
3. Agustinus Hariyana, SS, M. Hum selaku pembimbing Akademis yang memberikan arahan pada penulis dalam sistematika perkuliahan.
4. Seluruh dosen di Sastra Inggris yang tidak bisa disebutkan satu persatu.
5. Kepada almarhum Bapak yang semasa hidupnya selalu sabar membimbing, mengajarkan tentang kehidupan dan memberi nasehat kepada penulis yang sampai saat ini masih diingat oleh penulis.
6. Ibu, tempat curahan hatiku yang selalu sabar memberi nasehat disetiap masalah yang dihadapi penulis.
7. Abang Saiman Sinambela, terima kasih atas segala kebaikanmu.
8. Kepada seluruh keluarga besarku dimana pun berada yang senantiasa memberikan motivasi kepada penulis.
9. Kartika dan Murni untuk persahabatan yang tidak akan pernah berakhir.
10. Kepada seluruh angkatan '04 Inggris dan seluruh teman-teman yang tidak bisa disebutkan satu persatu.

Jakarta, Juli 2008

Epelina Sinambela

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL
HALAMAN IZIN
HALAMAN LEGALISASI
HALAMAN PERNYATAAN

KATA PENGANTAR	i
DAFTAR ISI	iii
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Identifikasi Masalah	3
1.3 Pembatasan Masalah	4
1.4 Perumusan Masalah	4
1.5 Tujuan Masalah	5
1.6 Metodologi Penelitian	5
1.7 Manfaat Penelitian	6
1.8 Sistematika Penyajian	6
BAB 2 KERANGKA TEORITIS	8
2.1 Fonem Bahasa Inggris	8
2.1.1 Bunyi Vokal	10
2.1.2 Bunyi Konsonan	12
2.2 Fonem Bahasa Batak Toba	16
2.2.1 Bunyi Vokal	17
2.2.2 Bunyi Konsonan	18

2.3 Bagan Vokal Bahasa Inggris dan Bhasa Batak21

2.4 Bagan Konsonan Bahasa Inggris dan Bahasa Batak22

BAB 3 ANALISIS PERBEDAAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL / ə / DAN KONSONAN / v / OLEH PENUTUR BAHASA BATAK DALAM BAHASA INGGRIS23

3.1 Kriteria23

3.2 Koleksi Data23

3.3 Analisis24

 3.3.1 Analisis Bunyi Fonem Bahasa Inggris24

 3.3.2 Analisis Bunyi Fonem Bahasa Batak30

 3.3.3 Analisi Perbedaan Pengucapan Bunyi Vokal dan Konsonan oleh Penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris32

BAB 4 HASIL PENELITIAN56

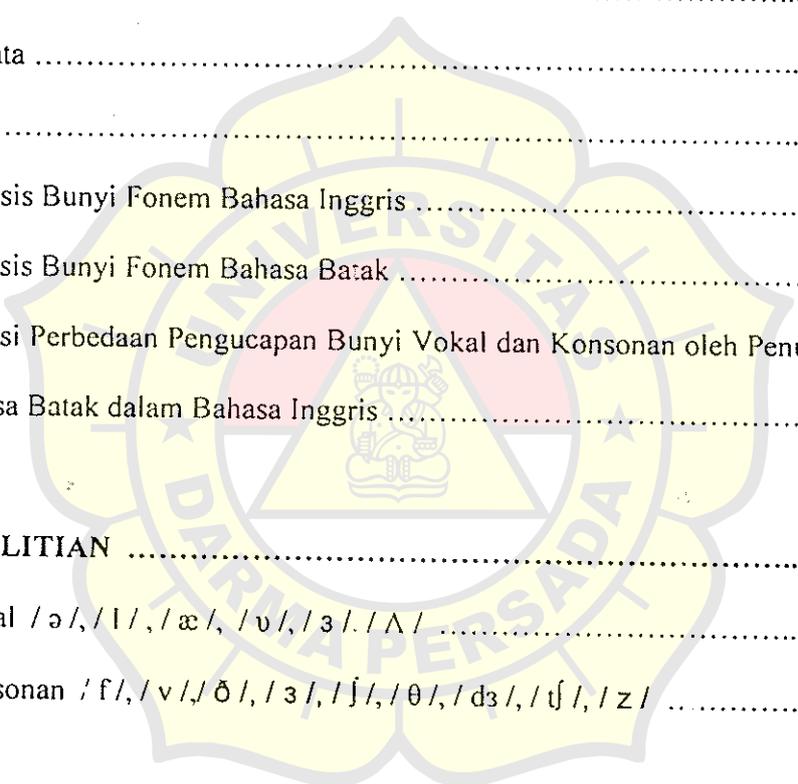
4.1 Bunyi Vokal / ə /, / ɪ /, / æ /, / ʊ /, / ɜ /, / ʌ /56

4.2 Bunyi Konsonan / f /, / v /, / ð /, / ʒ /, / ʃ /, / θ /, / dʒ /, / tʃ /, / z /57

BAB 5 PENUTUP59

5.1 Kesimpulan59

5.2 *Summary of Term Paper*60



DAFTAR PUSTAKA

DAFTAR INFORMAN

ABSTRAK

DAFTAR RIWAYAT HIDUP



BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa adalah sebuah komunikasi dalam berbicara dan menulis yang digunakan oleh masyarakat di negara tertentu.

Language is the system of communication in speech and writing that is used by people of a particular country. (Oxford Dictionary, 2000, hal 721)

Karena bahasa adalah bagian dari linguistik maka ada baiknya penulis menjelaskan tentang linguistik itu sendiri dan sejauh mana hubungannya dengan bahasa. Linguistik adalah ilmu tentang bahasa atau ilmu yang menjadikan bahasa sebagai objek kajiannya atau lebih tepat lagi seperti yang di katakan Martinet (1987: 19), telaah ilmiah mengenai bahasa manusia. Bahasa menjadi kajian linguistik, kiranya tidak perlu diperdebatkan lagi. Meskipun dalam dunia keilmuan ternyata yang mengambil bahasa sebagai objek kajiannya bukan hanya linguistik, tetapi linguistik tetap merupakan ilmu yang memperlakukan bahasa sebagai bahasa, sedangkan ilmu lain tidak demikian. Ilmu linguistik sering juga disebut linguistik umum. Artinya, ilmu linguistik itu tidak hanya mengkaji sebuah bahasa saja, melainkan mengkaji seluk beluk bahasa pada umumnya, bahasa yang menjadi alat interaksi sosial milik manusia.

Selain linguistik penulis juga akan menjelaskan tentang fonologi. Bidang linguistik yang mempelajari, menganalisa, dan membicarakan runtunan bunyi-bunyi bahasa ini disebut fonologi yang secara etimologi terbentuk dari kata *fon* yaitu bunyi, dan *logi* yaitu ilmu. Menurut hierarki satuan bunyi yang menjadi objek studinya, fonologi dibedakan menjadi fonetik dan fonemik. Secara umum fonetik biasa dijelaskan sebagai cabang studi fonologi yang mempelajari bunyi bahasa tanpa memperhatikan apakah bunyi-bunyi tersebut mempunyai fungsi sebagai pembeda makna atau tidak. Sedangkan fonemik adalah cabang studi fonologi yang mempelajari bunyi bahasa dengan memperhatikan fungsi bunyi tersebut sebagai pembeda makna. Untuk jelasnya, kalau kita perhatikan baik-baik ternyata bunyi [i] yang terdapat pada kata-kata [intan], [angin], dan [batik] adalah tidak sama. Begitu juga bunyi [p] pada kata Inggris [pace], [space], dan [map], juga tidak sama. Ketidak samaan bunyi [i] dan [p] pada deretan kata-kata diatas itukah sebagai salah satu objek atau sasaran studi fonetik. Dalam kajiannya, fonetik akan berusaha mendeskripsikan perbedaan bunyi-bunyi itu serta menjelaskan sebab-sebabnya.

Sebagai alat komunikasi manusia bahasa adalah suatu sistem yang bersifat sistematis dan sekaligus sistemis. Yang dimaksud dengan sistemis adalah bahwa bahasa itu bukan suatu sistem tunggal, melainkan terdiri pula dari beberapa subsistem, yaitu subsistem fonologi, subsistem morfologi, subsistem sintaksis, dan subsistem semantik. Bahasa adalah alat komunikasi. berbagai macam jenis kalimat dan kata dipakai untuk dapat dipahami oleh orang lain. Seperti yang telah dijelaskan diatas tentang arti bahasa dan hubungannya dengan linguistic

khususnya fonologi. Dalam bahasa Inggris ada bunyi-bunyi tertentu yang sulit diucapkan dengan benar oleh penutur Bahasa Batak. Berbeda halnya jika dipandang dari segi pendidikan, penutur bahasa Batak yang belajar lebih tentang bahasa Inggris akan lebih mengerti cara pengucapannya dibandingkan dengan yang tidak belajar lebih tentang bahasa Inggris yang lahir dan besar di kampung. Lain halnya dengan yang tidak belajar lebih tentang bahasa Inggris yang lahir dan besarnya bukan di kampung akan lebih mengerti cara pengucapannya dibandingkan dengan yang belajar lebih tentang bahasa Inggris yang lahir dan besar di kampung. Contoh kata dalam bahasa Inggris yang tidak dapat diucapkan dengan benar : *different, van, fan,*

Berdasarkan hal tersebut diatas maka permasalahan berkisar pada fonologi bahasa Inggris untuk memperoleh pengucapan yang baik dalam bahasa Inggris sebagai bahasa internasional oleh penutur bahasa Batak. Oleh karena, objek fonologi ini, merupakan bagian dari ilmu bahasa secara utuh, diharapkan hasil yang terarah dapat tercapai.

1.2 Identifikasi Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah di atas, penulis mengidentifikasi masalah utama yaitu perbedaan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris disebabkan karena bunyi tersebut tidak terdapat dalam bahasa Batak. Penulis berasumsi bahwa kesulitan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi tersebut dalam Bahasa

Batak. Melalui pengamatan dan penelitian, penulis akan menganalisis perbedaan pengucapan tersebut melihat apakah asumsi penulis benar.

1.3 Pembatasan Masalah

Penulis membatasi masalah penelitian ini pada kesulitan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi tersebut dalam fonem Bahasa Batak.

1.4 Perumusan Masalah

Berdasarkan pembatasan masalah di atas, penulis merumuskan masalah utama dalam penelitian ini apakah benar asumsi penulis bahwa kesulitan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi tersebut dalam fonem Bahasa Batak. Untuk menjawab pertanyaan tersebut, penulis akan mempertanyakan hal-hal berikut :

1. Bagaimana bunyi fonem dalam khasanah Bahasa Inggris ?
2. Bagaimana bunyi fonem dalam khasanah Bahasa Batak ?
3. Apakah kesulitan pengucapan tersebut disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi vokal dan konsonan tersebut dalam fonem Bahasa Batak ?

1.5 Tujuan Penelitian

Berdasarkan perumusan masalah di atas, penelitian ini bertujuan untuk membuktikan asumsi penulis bahwa kesulitan pengucapan bunyi vokal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi tersebut dalam fonem Bahasa Batak. Untuk mencapai tujuan ini penulis akan melakukan tahapan-tahapan penelitian sebagai berikut :

1. Memaparkan bunyi fonem dalam khasanah Bahasa Inggris.
2. Memaparkan bunyi fonem dalam khasanah Bahasa Batak.
3. Membuktikan apakah kesulitan pengucapan tersebut disebabkan karena tidak ada khasanah fonem bunyi vokal dan konsonan tersebut dalam fonem Bahasa Batak.

1.6 Metodologi Penelitian

Metodologi penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif, yaitu metode pengkajian atau metode penelitian terhadap suatu masalah yang tidak didesain atau dirancang menggunakan prosedur-prosedur statistik. Penelitian kualitatif ini bersifat deskriptif. Peneliti mencatat dengan teliti dan cermat data yang berwujud kata-kata, kalimat-kalimat, wacana, gambar-gambar/foto, catatan harian, memorandum, video-tipe. Dari data yang bersifat deskriptif itu peneliti melakukan analisis data untuk membuat generalisasi atau kesimpulan umum yang

merupakan system atau kaidah yang bersifat mengatur atau gambaran dari orang-orang yang dijadikan subjek penelitian.

1.7 Manfaat Penelitian

Menurut pendapat penulis penelitian ini bermanfaat bagi mereka yang khususnya mahasiswa atau pelajar yang berasal dari lingkungan Batak mengerti bahwa ada bunyi-bunyi tertentu dalam Bahasa Inggris sulit diucapkan dengan benar oleh penutur Bahasa Batak dan tidak menutup kemungkinan bahwa mereka dapat mengucapkannya dengan benar jika mereka mau belajar mengucapkannya.

1.8 Sistematika Penyajian

Bab 1 Pendahuluan

Bab pendahuluan berisikan tahapan penelitian yaitu latar belakang, identifikasi masalah, pembatasan masalah, perumusan masalah, tujuan penelitian, metodologi penelitian, manfaat penelitian, dan sistematika penelitian.

Bab 2 Kerangka Teoritis

Bab ini berisikan mengenai teori-teori yang mendukung perbedaan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris yang telah dipilih penulis untuk penelitian.

Bab 3 Analisis

Bab ini berisikan analisa perbedaan pengucapan bunyi vocal dan konsonan oleh penutur Bahasa Batak dalam Bahasa Inggris.

Bab 4 Hasil Penelitian

Bab ini berisikan hasil analisis pada bab 3 dan hubungan antara bab 2 dan bab 3

Bab 5 Penutup

Bab ini berisikan simpulan dan summary of thesis.

Lampiran :

ABSTRAK

DAFTAR INFORMAN

DAFTAR PUSTAKA

RIWAYAT HIDUP PENULIS

